

GÄSTEHAUS der UNIVERSITÄT PADERBORN

Apartments

Buchungsbedingungen - Booking Conditions:

Die Gästehaus Apartments dienen zur Unterbringung von Gastwissenschaftler*innen während Ihres Aufenthalts an der Universität Paderborn. Die Reservierungen der Apartments sind von den Gastgebern der UPB bzw. deren Sekretariaten vorzunehmen. Reservierungen für Studierende, Praktikant*innen, Mitarbeiter*innen¹ oder Privatgäste können leider **nicht** entgegengenommen werden. Zudem können nur **volljährige** Personen untergebracht werden - dies schließt auch etwaige Begleitperson ein.

¹Aus steuerrechtlichen Gründen dürfen keine Personen mit einem UPB-Mitarbeiterstatus (siehe Arbeitsvertrag) im Gästehaus wohnen. Sollten Sie sich über den Status Ihres Gastes unsicher sein, wenden Sie sich zur weiteren Klärung bitte an die Personalabteilung (z. B. Fr. Denecke, Tel.: 60 - 5361, E-Mail: Dunja.Denecke@zv.uni-paderborn.de).

*The guesthouse apartments serve as accommodation for visiting scholars during their stay at the Paderborn University. Reservations are to be made by the hosts of the UPB or their secretariats. Unfortunately, reservations for students, interns, employees¹ or private guests **cannot** be accepted. In addition, only persons over the **age of eighteen** can be accommodated - this also includes any accompanying persons.*

¹For tax reasons, no persons with UPB employee status (see employment contract) may stay in the guesthouse. If you are unsure about the status of your guest, please contact the Human Resources Department for further clarification (e.g. Ms. Denecke, phone: 60 - 5361, email: Dunja.Denecke@zv.uni-paderborn.de).

Mietzeitraum - Duration of lease

Die Vermietung unserer Apartments erfolgt monatsweise, die Höchstmietdauer beträgt sechs Monate. Das Mietverhältnis beginnt am ersten (1.) Kalendertag des Monats (ausgenommen im Januar) und endet immer am letzten **Werktag** (Mo. – Fr.) eines Monats.

*Our flats are rented on a monthly basis; the maximum rental period is six months. The rental agreement starts on the first (1st) calendar day of the month (except in January) and always ends on the last **working day** (Mon. - Fri)*

Apartmentgrößen - Apartments Sizes

Das UPB Gästehaus bietet Apartments in zwei unterschiedlichen Größen an: Single-Apartments mit ca. 18 m² für **einen Gast** sowie Doppel-Apartments mit ca. 28 m² für **max. zwei Personen** (Gast oder Gast mit Partner).

*The UPB Guesthouse offers two different sizes of apartments: Single apartments with approx. 18 m² for one guest and double apartment with approx. 28 m² for **max. two persons** (guest or guest with partner).*

Apartmentausstattung - Apartment facilities

Die Apartments sind komplett möbliert und verfügen über ein eigenes Bad mit Dusche/WC, TV, WLAN, Telefon (für kostenlose Gespräche ins Netz der UPB). Zwei Garnituren Bettwäsche, Dusch-, Hand- und Geschirrtücher sowie Badvorleger werden gestellt und können bei Bedarf in der hauseigenen Waschküche kostenlos gewaschen und getrocknet werden. Die integrierte Küche ist mit Induktionskochfeld, Mikrowelle, Kühlschrank, Wasserkocher, Kochgeschirr, Geschirr und Besteck ausgestattet. Die Single-Apartments sind mit einem Einzelbett, die großen Apartments mit einem Doppelbett eingerichtet. Bitte beachten Sie, dass keine Zustellbetten möglich sind.

Alle Informationen über unsere Apartments finden Sie hier. Link: go.upb.co.uk/2w2ueu6d2yasg8

The apartments are fully furnished and have their own bathroom with shower/WC, TV, WLAN, telephone (for free calls to the UPB network). Two sets of bed linen, shower towels, hand towels, tea towels and bath mats are provided and can be washed and dried free of charge in the in-house laundry room if required. The integrated kitchen is equipped with an induction hob, microwave, fridge, kettle, cookware, crockery and cutlery.

*The single apartments are furnished with a single bed, the large apartments with a double bed. Please note that extra beds **cannot** be added.*

All information about our flats can be found [here](http://go.upb.co.uk/2w2ueu6d2yasg8). Link: go.upb.co.uk/2w2ueu6d2yasg8

Apartmentpflege - Apartment Cleaning

Die Mieter verpflichten sich Ihr Apartment selbstständig zu reinigen und regelmäßig zu lüften und sollten sich hierzu mit den entsprechenden Reinigungsmitteln ausstatten.

Zur Instandhaltung der Apartments wird von der Universität zusätzlich werktags (Mo. - Fr. ab 10 Uhr) eine professionelle Basisreinigung von ca. 15 Min. durchgeführt. Dieser Dienst kann nicht abbestellt werden und entbindet den/die Mieter*in nicht von der Verpflichtung zur regelmäßigen Reinigung des Apartments.

Tenants agree to clean and regularly air their apartment themselves and should equip themselves with the appropriate cleaning products.

For the maintenance of the accommodation, the University also carries out a professional basic cleaning service of approx. 15 minutes on weekdays (Mon. - Fri. from 10 a.m.). This service cannot be cancelled and does not release the tenant from the obligation to clean the flat regularly.

Stornierung durch Gastgeber*in - Cancellation by host

Eine kostenfreie Stornierung der Reservierung durch die Fakultät ist bis sechs Wochen vor Beginn des Mietverhältnisses möglich. Bei Überschreiten dieser Frist werden die Mietzahlungen für diejenigen Monate fällig, die in einen Zeitraum von sechs Wochen ab dem Stornierungsdatum fallen. Nach Einzug des Gastes ist der Mietvertrag nicht kündbar.

Cancellation of the reservation by the faculty free of charge is possible up to six weeks before the start of the rental period is possible. If this deadline is exceeded, the rental payments for those months that fall within a period of six weeks from the cancellation date. After the guest has moved in, the tenancy agreement cannot be cancelled.

Datenschutz - Data Protection

Bitte beachten Sie im Rahmen von Apartmentreservierungen für die Information zur Verarbeitung von personenbezogenen Daten ([DSGVO](#)) im Gästehaus der Universität Paderborn.

Please note in the context of apartment booking for the information on the processing of personal data ([DSGVO](#)) in the guesthouse of the University of Paderborn.

Apartment-Anfrage

Es wird zur Kenntnis genommen, dass die in das Formular eingegebenen Daten zum Zwecke der Apartment-Reservierung innerhalb der Universität Paderborn erhoben, verarbeitet und genutzt werden.

I. Angaben zu Gastgeber

Name des Gastgebers	Fakultät
Fachbereich/Institut	

II. Buchungskontakt (hier bitte immer ein Sekretariat angeben)

Vorname		Name	
Raum	Telefon	E-Mail	

IV. Mietzeitraum und Apartmenttyp

Gewünschter Apartment-Typ	Anzahl der Monate	Einzugsmonat	Jahr	Auszugsmonat	Jahr
Wird ein Arbeitsvertrag mit der Universität Paderborn abgeschlossen? ja nein					
Grund für den Aufenthalt an der UPB					

III. Angaben zum Gast

Anrede	Titel/Abschluss	Vorname	Name	Geburtsdatum
--------	-----------------	---------	------	--------------

Begleitperson - <u>nur</u> bei Anfrage eines Doppelapartments und <u>nur</u> für volljährige Personen möglich ja nein	
---	--